Nederlandse referentievertaling

Foxmark, HAAS+SOHN

Niet-officiële machinevertaling. Technische en taalkundige controle is vereist.

Deze vertaling is geen nieuw certificaat van de fabrikant.

De vertaling volgt de tekst van het oorspronkelijke document. Merken, modelnamen, codes en technische waarden blijven behouden.

De tekst is opnieuw opgemaakt om afkapping te voorkomen. De oorspronkelijke afbeeldingen, diagrammen en opmaak staan in het volledige origineel.

ID: pdf_50e4edb5e9abf6f4ccdd

SHA-256: 50e4edb5e9abf6f4ccdd4c1d5d8ab66d6012d2717e3385003a908eda62a4cd0c

Oorspronkelijke pagina 1

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Technická dokumentace	Technische documentatie
CZ	CZ
Krbová vložka	Haardinzet
0619062151400c	0619062151400c
Technická dokumentace	Technische documentatie
Vesuvio II/1S – II/2S	Vesuvio II/1S – II/2S
Vesuvio II/1S – II/2S	Vesuvio II/1S – II/2S

Oorspronkelijke pagina 2

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Úvod	Invoering
Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!	Hartelijk dank voor de aanschaf van ons product!
Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.	De beschrijving van de verwarming bevat gedetailleerde informatie over de constructie, technische specificaties en werking van de verwarming. Wij raden u aan deze informatie zorgvuldig te lezen. Dit helpt u mogelijke fouten tijdens de installatie en het gebruik te voorkomen.
Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).	Gedetailleerde installatie- en bedieningsinstructies vindt u in de algemene gebruiksaanwijzing (meegeleverd).
Poznámky v textu	Aantekeningen in de tekst
Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané VAROVÁNÍ. Poznámky nadepsané VAROVÁNÍ Vás upozorňují na vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.	De belangrijkste waarschuwingen zijn die met de aanduiding WAARSCHUWING. Waarschuwingen met de aanduiding WAARSCHUWING attenderen u op een ernstig risico op schade aan de verwarming of letsel.
CZ	CZ
Poznámka nadepsaná Upozornění Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.	De waarschuwing op het briefje wijst u op mogelijke schade aan uw verwarming.
Poznámka nadepsaná Důležité Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	Een melding met de titel 'Belangrijk' attendeert u op informatie die belangrijk is voor de werking van uw verwarming.
Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	Deze notitie vestigt uw aandacht op informatie die belangrijk is voor de algemene werking van uw verwarming.

Oorspronkelijke pagina 3

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Obsah	Inhoud
CZ	CZ
Obsah	Inhoud
1. Technický popis 1	1. Technische beschrijving 1
2. Seznam náhradních dílů 2	2. Onderdelenlijst 2
2.1. Celkový rozstřel modelu 2	2.1. Algemene modelanalyse 2
2.2. Detail A1..... 4	2.2. Detail A1..... 4
2.3. Detail A2..... 5	2.3. Detail A2..... 5
3. Easy control 7	3. Eenvoudige bediening 7
4. Návod na čištění nástavce..... 8	4. Instructies voor het reinigen van het opzetstuk..... 8

Oorspronkelijke pagina 6

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Seznam náhradních dílů	Onderdelenlijst
16	16
B2	B2
17	17
12	12
11	11
11	11
8	8
B1.1.	B1.1.
5	5
6	6
B1.2.	B1.2.
10	10
P	P
9	9
4	4
CZ	CZ
2	2
7	7
4	4
A1	A1
3	3
1	1
A2	A2
2. Seznam náhradních dílů	2. Lijst met reserveonderdelen
2.1. Celkový rozstřel modelu	2.1. Overzichtsfoto van het model
15	15
N	N
14	14
13	13
13	13

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Celkový rozstřel modelu	Complete foto van het model
Pozice	Positie
Název	Naam
Množství	Hoeveelheid
Číslo zboží	Artikelnummer
Dvířka topeniště litinová (komplet)/černá	Gietijzeren vuurhaarddeur (set)/zwart
1 ks	1 stuk
0619018155300	0619018155300
A1	A1
Dvířka topeniště se dvěma skly (komplet)/ černá	Vuurkastdeur met twee ruiten (set)/ zwart
1 ks	1 stuk
0619018165300	0619018165300
A2	A2
2	2

Oorspronkelijke pagina 7

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Seznam náhradních dílů	Onderdelenlijst
Čep zavírání (komplet) – dveře A1	Sluitpen (compleet) – deur A1
1 ks	1 stuk
0619018165007	0619018165007
B1.1.	B1.1.
Lišta zavírání (komplet) – dveře A2	Sluitstrip (compleet) – deur A2
1 ks	1 stuk
0619018155017	0619018155017
B1.2.	B1.2.
Závěs dvířek topeniště (komplet)	Scharnier voor vuurhaarddeur (set)
1 ks	1 stuk
0619018155005	0619018155005
B2	B2
Popelník	Asbakje
1 ks	1 stuk
0432317005600	0432317005600
1	1
Zábrana/černá	Barrière/zwart
1 ks	1 stuk
2	2
0619018155006	0619018155006
Žárobetonový rošt	Vuurvast betonnen rooster
1 ks	1 stuk
3	3
0619018155552	0619018155552
Žáruvzdorná vyzdívka	Vuurvaste bekleding
2 ks	2 stuks
0619018155554	0619018155554
4	4
Žáruvzdorná vyzdívka – levá (85x295x342)	Vuurvaste bekleding – links (85x295x342)
5	5

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
1 ks	1 stuk
0619018155551	0619018155551
Žáruvzdorná vyzdívka – zadní (35x185x530)	Vuurvaste bekleding – achterzijde (35x185x530)
1 ks	1 stuk
6	6
0619018155553	0619018155553
Žáruvzdorná vyzdívka – pravá (85x295x342)	Vuurvaste bekleding – rechts (85x295x342)
1 ks	1 stuk
7	7
0619018155511	0619018155511
Rám/černá	Frame/zwart
1 ks	1 stuk
8	8
0619018155400	0619018155400
Madlo regulátoru	Controllerhendel
1 ks	1 stuk
9	9
0420915005625	0420915005625
Táhlo regulátoru/černá	Regelaarstang/zwart
1 ks	1 stuk
10	10
0619018155610	0619018155610
Lišta rámu/černá	Framestrip/zwart
2 ks	2 stuks
11	11
0619018155404	0619018155404
Těsnící šňůra nástavce 10x4 mm	Verlengsnoer voor afdichting 10x4 mm
3600 mm	3600 mm
0040210040005	0040210040005
12	12
Clona	Opening
2 ks	2 stuks

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
13	13
0619018155149	0619018155149
Clona	Opening
1 ks	1 stuk
14	14
0619018155148	0619018155148
Táhlo čištění/černá	Reinigingsstang/zwart
1 ks	1 stuk
15	15
0619018157167	0619018157167
Externí přívod vzduchu (Ø100)	Externe luchttoevoer (Ø100)
1 ks	1 stuk
16	16
0088500050008	0088500050008
Modul vzduchu	Luchtmodule
1 ks	1 stuk
17	17
0619068156500	0619068156500
Podstavec (zvláštní příslušenství)	Standaard (optioneel accessoire)
1 ks	1 stuk
0619018151300	0619018151300
P	P
Nástavec/černá	Verlenging/zwart
1 ks	1 stuk
N	N
0619018155150	0619018155150
CZ	CZ
3	3

Oorspronkelijke pagina 8

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Seznam náhradních dílů	Onderdelenlijst
21	21
20	20
19	19
A1.1.	A1.1.
CZ	CZ
18	18
2.2. Detail A1	2.2. Detail A1
A1.2.	A1.2.
22	22
Detail A1	Detail A1
Pozice	Positie
Název	Naam
Množství	Hoeveelheid
Číslo zboží	Artikelnummer
A1.1. + 18	A1.1. + 18
Pákový uzávěr dvířek topeniště (komplet) + spojovací materiál kliky – set	Deurslot met hendel voor de vuurhaard (complete set) + bevestigingsmateriaal voor de handgreep – set
1 ks	1 stuk
0420114017301	0420114017301
Držák skla – set/černá	Glazenhouder – set/zwart
1 ks	1 stuk
A1.2.	A1.2.
0619018155303	0619018155303
Dvířka topeniště litinová/černá	Gietijzeren/zwarte vuurhaarddeur
1 ks	1 stuk
19	19
0619018155301	0619018155301
Těsnící šňůra dveří 10 mm	Deurafdichtingskoord 10 mm
20	20
2600 mm	2600 mm
0040300100005	0040300100005

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Těsnící šňůra skla 10x4 mm	Glasafdichtingskoord 10x4 mm
1700 mm	1700 mm
0040210040005	0040210040005
21	21
Žáruvzdorné sklo (4x370x501)	Hittebestendig glas (4x370x501)
1 ks	1 stuk
0619018155302	0619018155302
22	22
4	4

Oorspronkelijke pagina 9

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Seznam náhradních dílů	Onderdelenlijst
20	20
26	26
A2.2.	A2.2.
A2.1.	A2.1.
25	25
24	24
A2.4.	A2.4.
23	23
CZ	CZ
2.3. Detail A2	2.3. Detail A2
A2.3.	A2.3.
22	22
21	21
Detail A2	Detail A2
Pozice	Positie
Název	Naam
Množství	Hoeveelheid
Číslo zboží	Artikelnummer
A2.1. + 23	A2.1. + 23
Pákový uzávěr dvířek topeniště (komplet) + spojovací materiál kliky – set	Deurslot met hendel voor de vuurhaard (complete set) + bevestigingsmateriaal voor de handgreep – set
1 ks	1 stuk
0434715007320	0434715007320
Táhlo zavírání – set	Sluitstang – set
1 ks	1 stuk
A2.2.	A2.2.
0619015005325	0619015005325
Držák skla 1 – set/černá	Glazenhouder 1 – set/zwart
1 ks	1 stuk
A2.3.	A2.3.
0619018155304	0619018155304

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Držák skla 2 – set/černá	Glazenhouder 2 – set/zwart
1 ks	1 stuk
A2.4.	A2.4.
0619018165207	0619018165207
Těsnící šňůra dveří 12 mm	Deurafdichtingskoord 12 mm
20	20
2600 mm	2600 mm
0041012120005	0041012120005
Těsnící šňůra skla 10x4 mm	Glasafdichtingskoord 10x4 mm
1700 mm	1700 mm
0040210040005	0040210040005
21	21
Žáruvzdorné sklo (4x370x501)	Hittebestendig glas (4x370x501)
1 ks	1 stuk
0619018155302	0619018155302
22	22
5	5

Oorspronkelijke pagina 10

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Seznam náhradních dílů	Onderdelenlijst
CZ	CZ
6	6
Sklo s potiskem (4x542x590)	Bedrukt glas (4x542x590)
1 ks	1 stuk
0619018155312	0619018155312
24	24
Těsnící šňůra skla s potiskem 6 mm	Glasafdichtingskoord met opdruk 6 mm
25	25
1800 mm	1800 mm
0040406000006	0040406000006
Dvířka topeniště (svařovaný díl)/černá	Deur van de vuurhaard (gelast deel)/zwart
1 ks	1 stuk
26	26
0619018165200	0619018165200

Oorspronkelijke pagina 11

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Easy control	Eenvoudige bediening
B	B
CZ	CZ
C	C
100%	100%
50%	50%
0%	0%
7	7
3. Easy control	3. Eenvoudige bediening
Ovládání všech tří přívodů vzduchů (primárního, sekundárního, terciálního) pouze pomocí jednoho regulátoru.	Regeling van alle drie de luchtinlaten (primair, secundair, tertiair) met slechts één regelaar.
1. Regulátor je v pozici určené pro zátop (obr. A). Jsou otevřeny všechny tři přívody vzduchu (primární, sekundární, terciální).	1. De regelaar staat in de ontstekingsstand (Fig. A). Alle drie de luchtinlaten (primair, secundair, tertiair) zijn open.
2. Nastavení regulátoru Easy control v režimu topení (obr. B).	2. De Easy control-regelaar in de verwarmingsmodus zetten (fig. B).
3. Regulátor je v pozici určené pro uzavření přívodů vzduchu (obr. C). Žádný přívod není otevřen (primární, sekundární, terciální). Tato pozice se používá pouze v případě, kdy jsou kamna mimo provoz, po ukončení procesu topení.	3. De regelaar staat in de stand die is bedoeld voor het afsluiten van de luchtinlaten (fig. C). Geen enkele inlaat is open (primair, secundair, tertiair). Deze stand wordt alleen gebruikt wanneer de kachel niet in werking is, nadat het verwarmingsproces is voltooid.
VAROVÁNÍ	WAARSCHUWING
Během procesu topení nesmí dojít k uzavření přívodů vzduchu (obr. C)! V krajním případě může dojít i k explozi v kamnech a následnému roztříštění skla, rozmetání uhlíků po místnosti a ke vzniku požáru.	Tijdens het verwarmingsproces mogen de luchtinlaten niet worden afgesloten (fig. C)! In extreme gevallen kan er een explosie in de kachel plaatsvinden, met als gevolg dat glas breekt, gloeiende kooltjes door de ruimte vliegen en er brand ontstaat.
A	A

Oorspronkelijke pagina 12

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Návod na čištění nástavce	Instructies voor het reinigen van de accessoires
A	A
B	B
2	2
CZ	CZ
8	8
4. Návod na čištění nástavce	4. Instructies voor het reinigen van het opzetstuk
DŮLEŽITÉ	BELANGRIJK
Čištění stírací lištou se doporučuje provádět minimálně 1x za rok (např. před topnou sezónou), případně i častěji v závislosti na intenzitě topení.	Het is aan te raden de ruitenwisserbladen minstens 1x per jaar schoon te maken (bijvoorbeeld vóór het stookseizoen), of vaker afhankelijk van de intensiteit van de verwarming.
1	1

HAAS + SOHN

Vesuvio II/1S – II/2S

Technická dokumentace
Krbová vložka

CZ

06190621514000c

Úvod

Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!

Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.

Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).

Poznámky v textu



Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ**. Poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ** Vás upozorňují na **vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.**



Poznámka nadepsaná **Upozornění** Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.



Poznámka nadepsaná **Důležité** Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.



Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.

CZ

Obsah

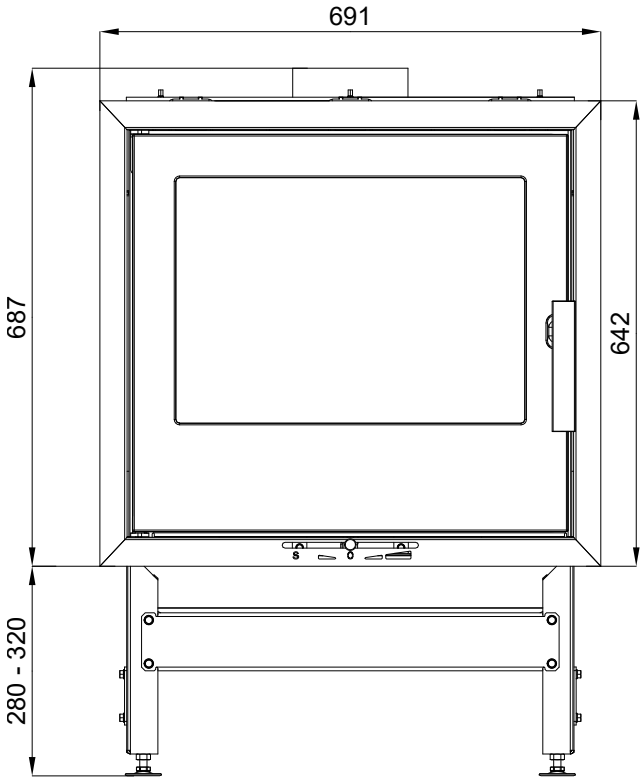
1. Technický popis 1

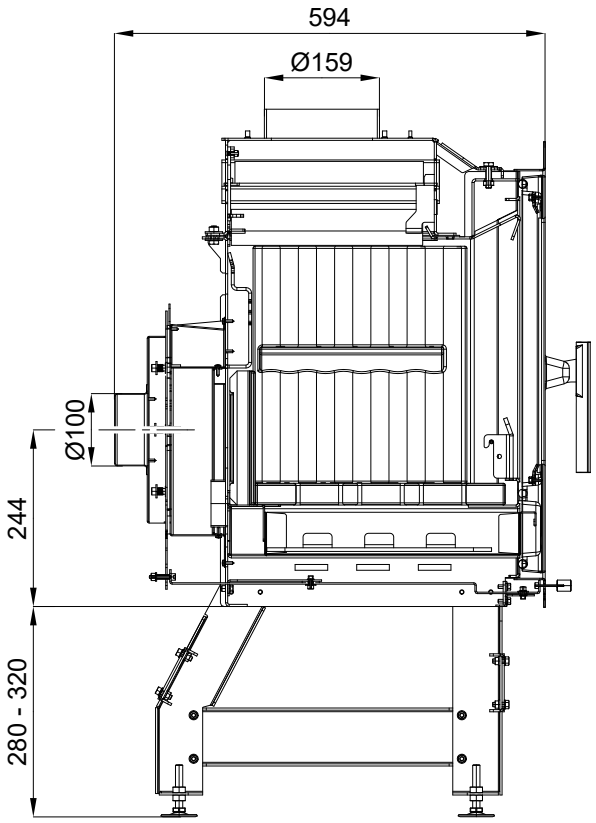
2. Seznam náhradních dílů 2
2.1. Celkový rozstřel modelu 2
2.2. Detail A1 4
2.3. Detail A2 5

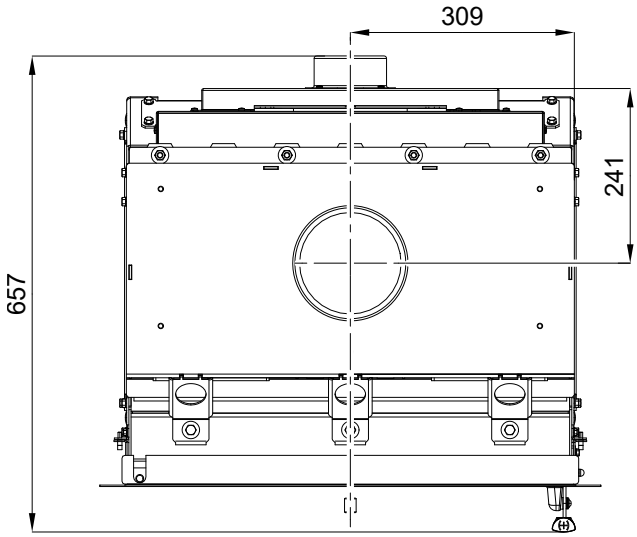
3. Easy control 7

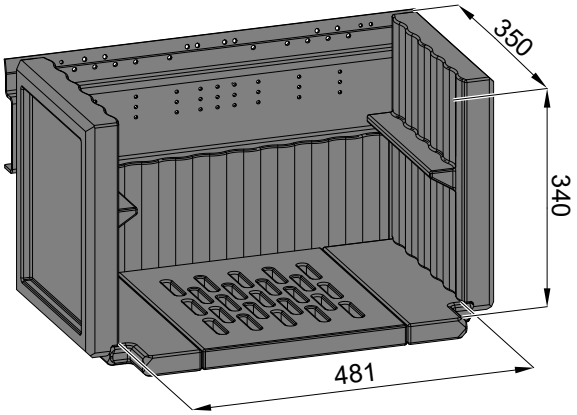
4. Návod na čištění nástavce 8

1. Technický popis



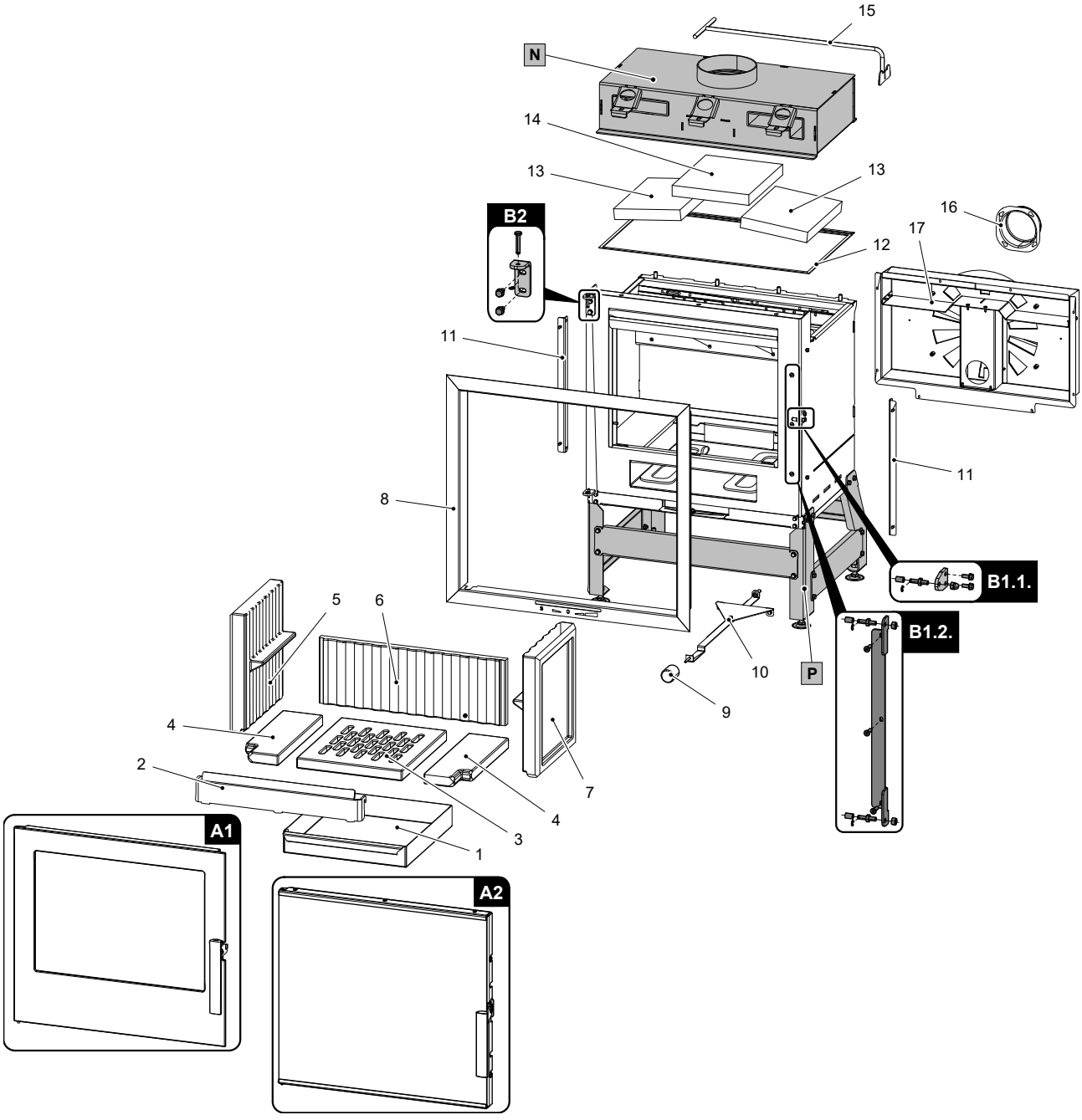






2. Seznam náhradních dílů

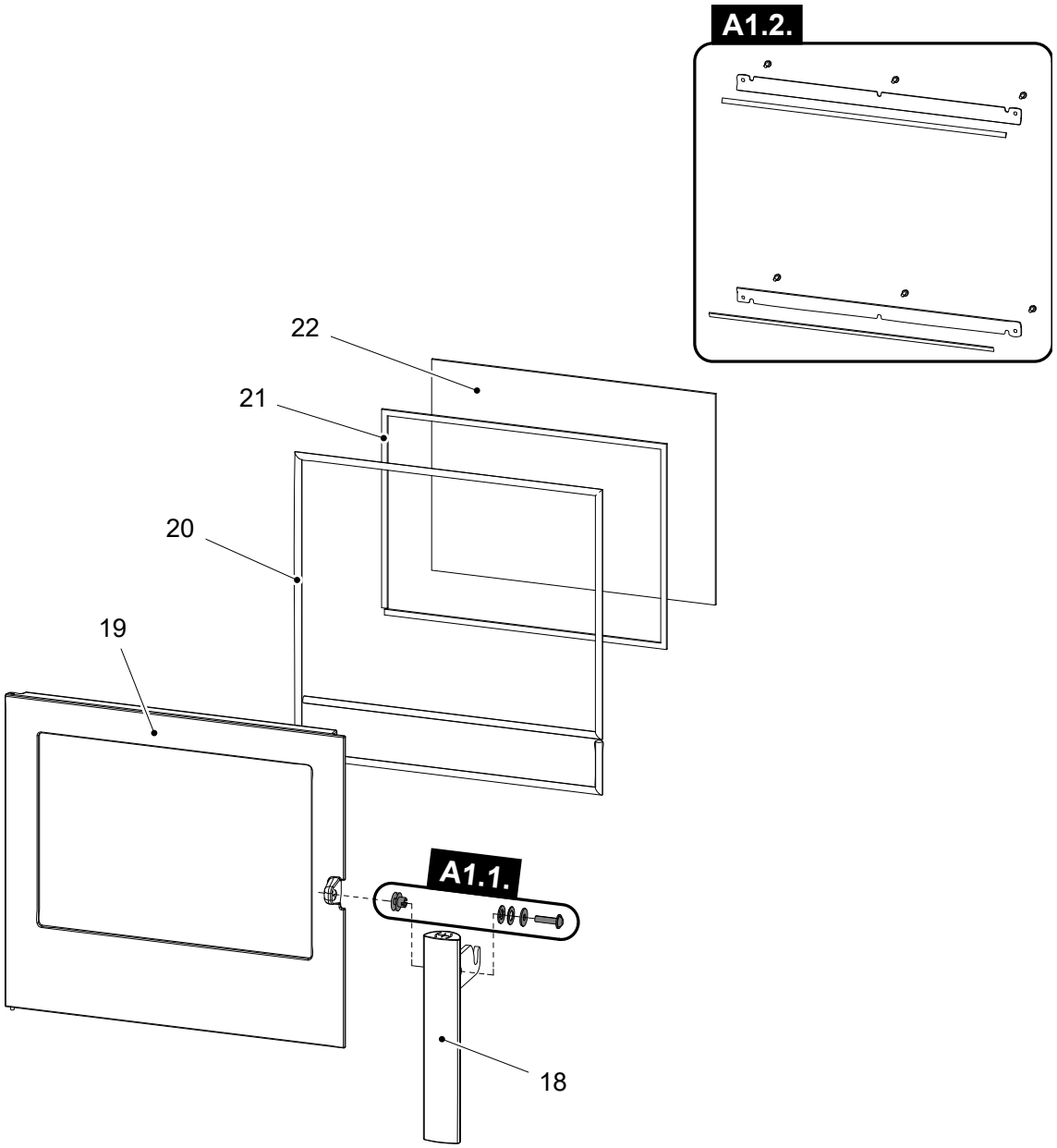
2.1. Celkový rozstřel modelu



Celkový rozstřel modelu			
Pozice	**Název**	**Množství**	**Číslo zboží**
A1	Dvířka topeniště litinová (komplet)/černá	1 ks	0619018155300
A2	Dvířka topeniště se dvěma skly (komplet)/ černá	1 ks	0619018165300

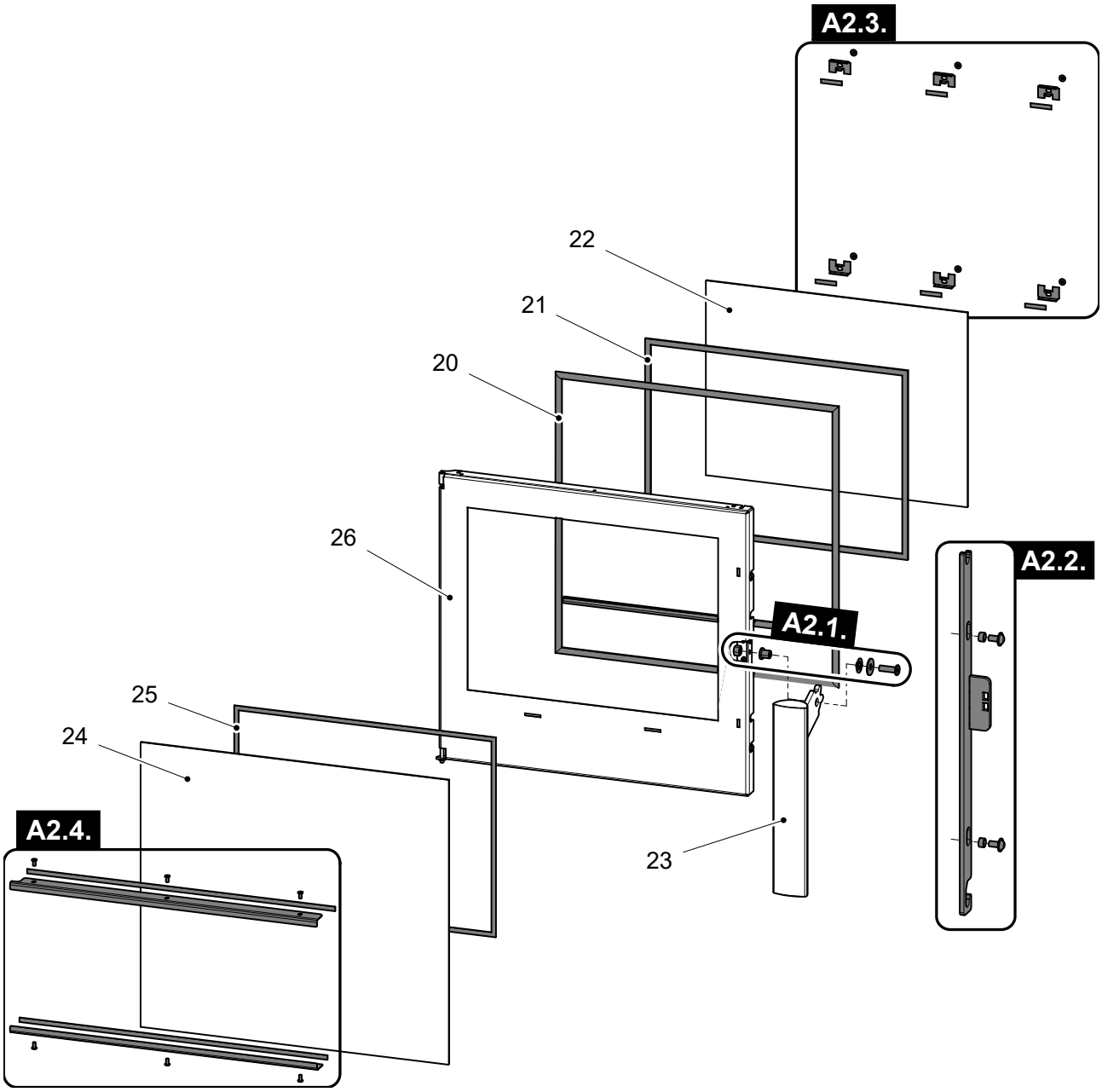
B1.1.	Čep zavírání (komplet) – dveře A1	1 ks	0619018165007
B1.2.	Lišta zavírání (komplet) – dveře A2	1 ks	0619018155017
B2	Závěs dvířek topeniště (komplet)	1 ks	0619018155005
1	Popelník	1 ks	0432317005600
2	Zábrana/černá	1 ks	0619018155006
3	Žárobetonový rošt	1 ks	0619018155552
4	Žáruvzdorná vyzdívka	2 ks	0619018155554
5	Žáruvzdorná vyzdívka – levá (85x295x342)	1 ks	0619018155551
6	Žáruvzdorná vyzdívka – zadní (35x185x530)	1 ks	0619018155553
7	Žáruvzdorná vyzdívka – pravá (85x295x342)	1 ks	0619018155511
8	Rám/černá	1 ks	0619018155400
9	Madlo regulátoru	1 ks	0420915005625
10	Táhlo regulátoru/černá	1 ks	0619018155610
11	Lišta rámu/černá	2 ks	0619018155404
12	Těsnící šňůra nástavce 10x4 mm	3600 mm	0040210040005
13	Clona	2 ks	0619018155149
14	Clona	1 ks	0619018155148
15	Táhlo čištění/černá	1 ks	0619018157167
16	Externí přívod vzduchu (Ø100)	1 ks	0088500050008
17	Modul vzduchu	1 ks	0619068156500
P	Podstavec (zvláštní příslušenství)	1 ks	0619018151300
N	Nástavec/černá	1 ks	0619018155150

2.2. Detail A1



Detail A1			
Pozice	**Název**	**Množství**	**Číslo zboží**
A1.1. + 18	Pákový uzávěr dvířek topeniště (komplet) + spojovací materiál kliky – set	1 ks	0420114017301
A1.2.	Držák skla – set/černá	1 ks	0619018155303
19	Dvířka topeniště litinová/černá	1 ks	0619018155301
20	Těsnící šňůra dveří 10 mm	2600 mm	0040300100005
21	Těsnící šňůra skla 10x4 mm	1700 mm	0040210040005
22	Žáruvzdorné sklo (4x370x501)	1 ks	0619018155302

2.3. Detail A2



Detail A2			
Pozice	**Název**	**Množství**	**Číslo zboží**
A2.1. + 23	Pákový uzávěr dvířek topeniště (komplet) + spojovací materiál kliky – set	1 ks	0434715007320
A2.2.	Táhlo zavírání – set	1 ks	0619015005325
A2.3.	Držák skla 1 – set/černá	1 ks	0619018155304
A2.4.	Držák skla 2 – set/černá	1 ks	0619018165207
20	Těsnící šňůra dveří 12 mm	2600 mm	0041012120005
21	Těsnící šňůra skla 10x4 mm	1700 mm	0040210040005
22	Žáruvzdorné sklo (4x370x501)	1 ks	0619018155302

24	Sklo s potiskem (4x542x590)	1 ks	0619018155312
25	Těsnící šňůra skla s potiskem 6 mm	1800 mm	0040406000006
26	Dvířka topeniště (svařovaný díl)/černá	1 ks	0619018165200

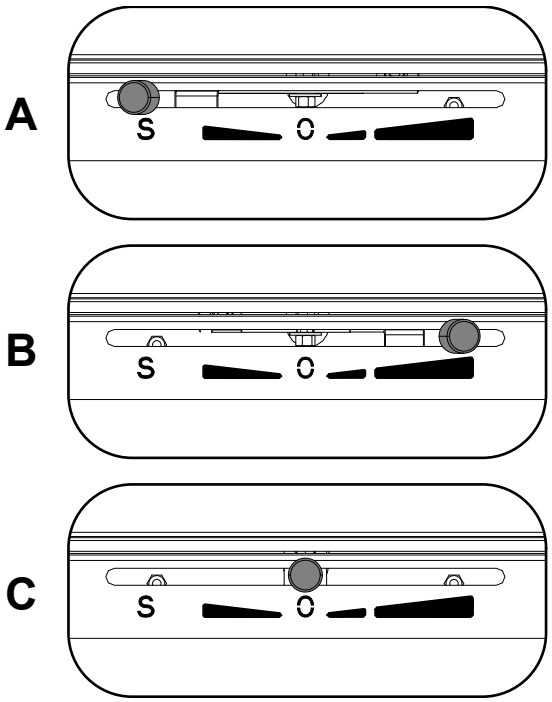
3. Easy control

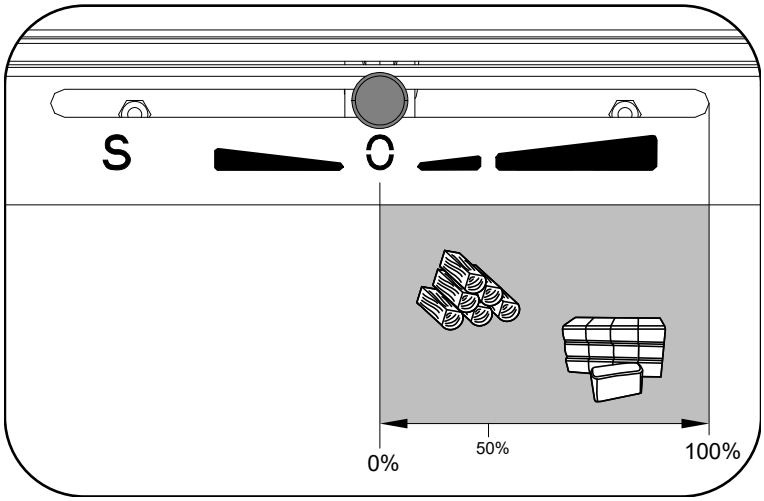
Ovládání všech tří přívodů vzduchů (primárního, sekundárního, terciálního) pouze pomocí jednoho regulátoru.

1. Regulátor je v pozici určené pro zátop (obr. A). Jsou otevřeny všechny tři přívody vzduchu (primární, sekundární, terciální).
2. Nastavení regulátoru Easy control v režimu topení (obr. B).
3. Regulátor je v pozici určené pro uzavření přívodů vzduchu (obr. C). Žádný přívod není otevřen (primární, sekundární, terciální). Tato pozice se používá pouze v případě, kdy jsou kamna mimo provoz, po ukončení procesu topení.

VAROVÁNÍ

Během procesu topení nesmí dojít k uzavření přívodů vzduchu (obr. C)! V krajním případě může dojít i k explozi v kamnech a následnému roztříštění skla, rozmetání uhlíků po místnosti a ke vzniku požáru.



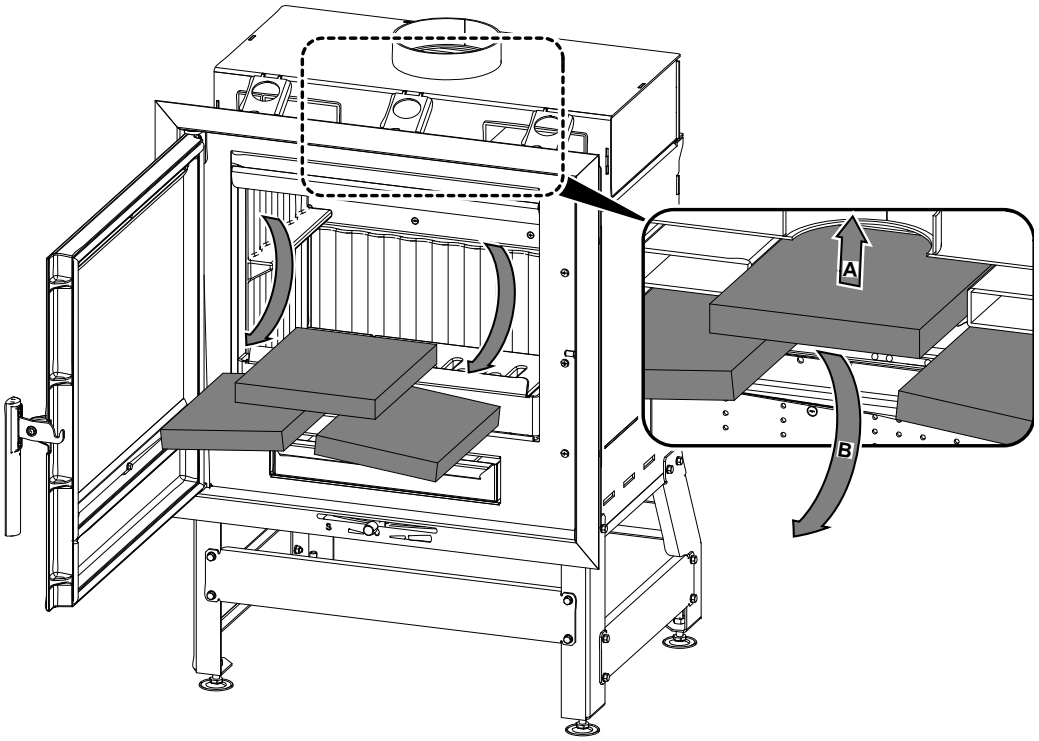


4. Návod na čištění nástavce

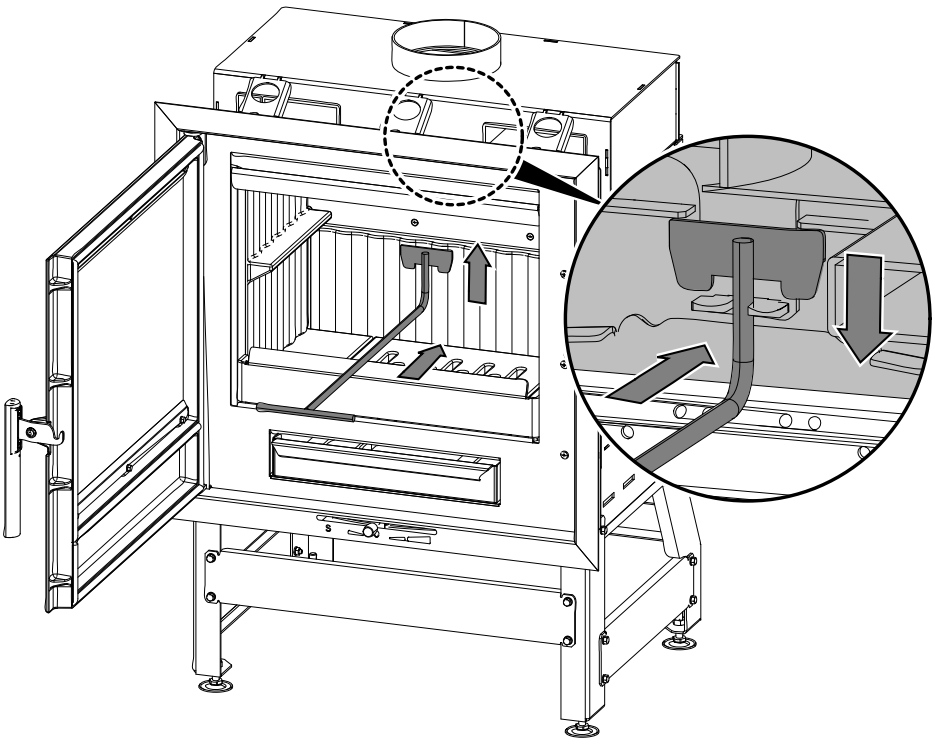
DŮLEŽITÉ

Čištění stírací lištou se doporučuje provádět minimálně 1x za rok (např. před topnou sezónou), případně i častěji v závislosti na intenzitě topení.

1



2



3

